

DENOMINAZIONE / PRODUCT
NAME / NOM DU PRODUIT /
PRODUKTBEZEICHNUNG /
DENOMINACIÓN / NOME DO
PRODUTO / NAZWA PRODUKTU

PROPRIETA' / PROPERTIES /
PROPRIÉTÉ / EIGENSCHAFTEN /
PROPIEDAD / PROPRIEDADE /
NIERUCHOMOŚĆ

CAMPI DI APPLICAZIONE /
APPLICATION AREAS /
DOMAINES D'APPLICATION /
ANWENDUNGSBEREICHE /
CAMPOS DE APLICACIÓN /
CAMPOS DE APLICAÇÃO /
OBSZARY ZASTOSOWAŃ

CARATTERISTICHE CHIMICO-
FISICHE / CHEMICAL AND
PHYSICAL CHARACTERISTICS /
CHARACTÉRISTIQUE PHYSIQUES
AND CHIMIQUES /

EUROCLEAN 120

DETERGENTE ENZIMATICO PER IL LAVAGGIO MECCANICO DI DISPOSITIVI MEDICI
ENZYME CLEANER FOR THE MECHANICAL CLEANING OF MEDICAL DEVICES
DÉTERGENT ENZYMATIQUE POUR LELAVAGE MÉCANIQUE DE DISPOSITIFS MÉDICAUX
ENZYME REINIGER FÜR DIE MECHANISCHES REINIGUNG VON MEDIZINISCHES GERÄTEN
DETERGENTE ENZIMÁTICO PARA EL LAVADO MECÁNICO DE DISPOSITIVOS MÉDICOS
DETERGENTE ENZIMÁTICO PARA A LAVAGEM MECÂNICA DOS DISPOSITIVOS MÉDICOS
CZYSZCZARKA ENZYMOVA DO MECHANICZNEGO CZYSZCZENIA WYROBÓW MEDYCZNYCH

Detergente a schiuma controllata per il lavaggio meccanico con azione enzimatica per la preliminare rimozione di sangue, residui di tessuti e contaminanti organici da dispositivi medici riutilizzabili. La sua applicazione è particolarmente adatta per le macchine ad elevate prestazioni con assenza del ciclo di neutralizzazione e per macchine ad ultrasuoni.

Enzymatic detergent for the mechanical washing of medical equipment. Detergent with enzyme action specifically for the preliminary removal of blood and organic contaminants from medical equipment to be disinfected or sterilised. It is recommended for mechanical and ultrasonic washing.

Détergent en mousse contrôlée pour le lavage mécanique avec une action enzymatique avant l'élimination du sang, résidus des tissus et de contaminants organiques à partir de dispositifs médicaux réutilisables. Son application est particulièrement approprié pour les machines à hautes performances avec l'absence du cycle de neutralisation et pour les machines à ultrasons.

Enzymatisches Reinigungsmittel für die mechanische Reinigung von Medizinprodukten. Reinigungssystem mit enzymatischer Wirkung, spezifisch für die vorgehende Beseitigung von Blut und organischen Verschmutzungen von Medizinprodukten, die in der Folge desinfiziert und sterilisiert werden müssen. Geeignet für mechanische und Ultraschallreinigungen.

Detergente espuma controlada para el lavado mecánico con acción enzimática antes de la eliminación de sangre, los residuos de tejido y contaminantes orgánicos de dispositivos médicos reutilizables. Su aplicación es particularmente adecuada para máquinas con un alto rendimiento con la ausencia del ciclo de neutralización y para máquinas de ultrasonido.

Detergente de espuma controlada para a lavagem mecânica com acção enzimática para a remoção preliminar de sangue, resíduos de tecidos e de contaminantes orgânicos de dispositivos médicos reutilizáveis. A sua aplicação é particularmente apropriado para máquinas de elevado desempenho com a ausência do ciclo de neutralização e para as máquinas de ultra-som.

Detergent enzymatyczny do mechanicznego mycia narzedzi medycznych. Srodek czyszczacy o specjalnym działaniu enzymatycznym do wstepnego usuwania sladow krwi i zanieczyszczen organicznych z narzedzi medycznych przeznaczonych w dalszej fazie do dezynfekcji lub sterylizacji. Jest zalecany do systemów mycia mechanicznego i ultradźwiękowego.

Lavaggio e pulizia di strumentario chirurgico in acciaio inox medicale, alluminio, materiale plastico e gomma. Utilizzabile anche per lavaggi su vetreria da laboratorio.

Compatible with medical grade stainless steel, aluminium, plastic and rubber. Can be used for washing laboratory glassware too.

Lavage et nettoyage des instruments chirurgicaux en acier medical inoxydable, l'aluminium, le plastique et le caoutchouc. Peut aussi être utilisé pour le lavage de la verrerie de laboratoire.

Vereinbar mit medizinischem Edelstahl, Aluminium, Kunststoff, Gummi und Glas.

Lavado y limpieza de instrumentos quirúrgicos en los servicios médicos de acero inoxidable, aluminio, plástico y caucho. También se puede utilizar para el lavado de cristalería de laboratorio.

Lavagem e limpeza de instrumentos cirúrgicos em médicos de aço inoxidável, alumínio, plástico e borracha. Também pode ser usado para a lavagem de vidraria de laboratório.

Kompatybilny z nierdzewna stala medyczna, aluminium, tworzywem sztucznym, guma i szkłem.

Aspetto / Appearance / Apparence / Aussehen / Aparencia / Aparência	Liquido / Liquid / Liquide / Flüssig / Líquido / Líquido
Densità / Density / Densité / Dichte / Densidad / Densidade	1,058

CHEMISCHE UND
PHYSIKALISCHE
EIGENSCHAFTEN /
CARACTERÍSTICAS FÍSICAS Y
QUÍMICAS / CARACTERÍSTICAS
FÍSICAS E QUÍMICAS /
WŁAŚCIWOŚCI CHEMICZNE I
FIZYCZNE

COMPOSIZIONE / COMPOSITION /
COMPOSITION /
ZUSAMMENSETZUNG /
COMPOSICIÓN / COMPOSIÇÃO /
SKŁAD (reg. CE 648/2004)

DOSI E MODALITA' D'IMPIEGO /
CONDITION OF USE AND
DOSAGE / DOSES ET
MODALITIES D'UTILISATION /
DOSIS UND
GEBRAUCHSANWEISUNGEN /
DOSIS Y MODALIDADES DE
UTILIZACIÓN / DOSAGEM E
MODO DE USO / DOZOWANIE I
SPOSÓB UZYCIA

pH sol. 0,1%

8,0 ± 0,5

Enzimi (proteasi, amilasi) / Enzymes (protease, amylase) /
Enzymes (protéase, amylase) / Enzyme (protease, amilase) /
Enzimas (proteasa y amilasa) / Enzimas (protease, amilase) /
Enzymy (proteazy, amylazy)

< 5%

Tensioattivi non ionici ed anfoteri / Nonionic and amphoteric
surfactants / Tensioactifs non ioniques et amphotères /
Nichtionische und amphotere Tenside / Tensioactivos no
iónicos y anfóteros / Agentes tensioativos não-iónicos e
anfotéricos / Niejonowe srodki powierzchniowo czynne i
amfoteryczne

15-30%

Policarbossilati, stabilizzanti, conservanti / Polycarboxylates,
stabilizers, preservatives / Polycarboxylates, stabilisateurs,
conservateurs / Polycarboxylates, stabilisatoren,
Konservierungsmittel / Policarboxilatos, estabilizantes,
conservantes / Policarboxilados, estabilizadores, conservantes
/ Polikarboksylany, srodki stabilizujace, srodki konserwujace

15-30%

Il dosaggio per normali lavaggi in lavastrumenti varia da 2 a 6 ml per litro di acqua in considerazione della durezza dell'acqua e della metodologia applicativa, da aggiungere al bagno di lavaggio con apposite pompe dosatrice.

La temperatura della soluzione può variare dai 40° ai 65°C con tempi di lavaggio variabile tra i 5 e 15 minuti suscettibili di variazioni in base al tipo di macchina, strumentario e carico organico.

Prodotto ad uso professionale

Validità e conservazione

Validità: 2 anni, correttamente conservato.

Temperatura di stoccaggio: 5-30°C

Avvertenze

Il preparato concentrato è irritante. Seguire le avvertenze in scheda di sicurezza e in etichetta.

Use within a temperature range of 40 and 65°C and at a concentration between 2 and 6 ml per liter of water, depending on the hardness of the water and the method of use.

Wash for 5 to 15 minutes, taking into account the type of machine, instrument and organic load.

PROFESSIONAL USE

Validity and storage

Validity: 2 years, stored in proper conditions.

Storage temperature: 5-30°C

Warnings

The concentrated product is irritating. Follow the advice in the material safety data sheet and on the label.

Utiliser à une température comprise entre 40 et 65°C en doses variables de 2 à 6 ml par litre d'eau en fonction de la dureté de l'eau et de la méthode d'application. Temps de lavage de 5 à 15 min susceptibles de varier selon le type de machine, d'instruments et de charge organique..

Produit à usage professionnel

Validité et conservation

Validité: 2 ans, correctement stockés.

Température de stockage: 5-30°C

Avertissements

Le produit concentré est irritant. Suivez les conseils de la fiche de données de sécurité et sur l'étiquette.

Bei Temperaturen zwischen 40 und 65°C in veränderlicher Dosis von 2 bis 6 ml pro Liter Wasser je nach

Härte des Wassers und der Anwendungsmethode verwenden. Spülzeiten von 5 bis 15 Minuten, veränderlich je nach Art der Anlage, des Instruments oder der organischen Belastung.

PROFESSIONELLEN GEBRAUCH

Gültigkeit und Lagerung

Gültigkeit: 2 Jahre, in den richtigen Bedingungen gelagert.

Lagertemperatur: 5-30°C

Warnungen

Das konzentrierte Produkt ist irritierend. Beachten Sie die Hinweise im Sicherheitsdatenblatt und auf dem Etikett.

La dosis para un lavado normal en la lavadora varía de 2 a 6 ml por litro de agua en la consideración de la dureza del agua y la metodología de aplicación, que se añaden al baño de lavado por medio de bombas dosificadoras adecuadas.

La temperatura de la solución puede variar de 40 ° a 65 ° C con tiempos de lavado que varían entre 5 y 15 minutos están sujetos a variación de acuerdo con el tipo de máquina, la herramienta y la carga orgánica.

Producto para uso profesional

Validez y almacenamiento

Validez: 2 años, correctamente almacenados.

Temperatura de almacenamiento: 5-30°C

Advertencias

El producto concentrado es irritante. Siga los consejos de la ficha de datos de seguridad y en la etiqueta.

A dosagem para a lavagem em máquina de lavar normal, varia de 2 a 6 ml por litro de água em consideração da dureza da água e o método de aplicação, para ser adicionado ao banho de lavagem por meio de bombas doseadoras adequadas. A temperatura da solução pode variar de 40 ° a 65 ° C com tempo de lavagem que varia entre 5 e 15 minutos, sujeitas a variações de acordo com o tipo de máquina, e a ferramenta de carga orgânica.

Produto para uso profissional

Validade e armazenamento

Validade: 2 anos, devidamente armazenados.

Temperatura de armazenamento: 5-30°C

Advertências

O produto concentrado é irritante. Siga os conselhos na ficha de dados de segurança e no rótulo.

Stosować w temperaturze zawierającej się między 40 a 65°C w zmiennym dozowaniu od 2 do 6 ml na litr wody uwzględniając twardość wody oraz metode zastosowania. Czasy cykliów mycia od 5 do 15 minut, mogą ulec zmianie w oparciu o rodzaj urządzenia, rodzaj narzędzi oraz ładunek organiczny.

Dispositivo medico, soddisfa i requisiti sui DM Regolamento (UE) 2017/745.

Medical device meeting the requirements of Regulation (EU) 2017/745 .

Dispositif médical répond aux exigences du Règlement (UE) 2017/745.

Medizinische Gerät erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745.

Dispositivo médico, cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745.

Dispositivo médico cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2017/745.

Wyrób medyczny spełniający wymagania Rozporządzenia (UE) 2017/745.